**INTERNATIONAL CODE OF NOMENCLATURE
FOR CULTIVATED PLANTS
(*ICNCP* or *Cultivated Plant Code*)**

incorporating the Rules and Recommendations
for naming plants in cultivation

Ninth Edition

*Adopted by the International Union of Biological Sciences
International Commission for the Nomenclature of Cultivated
Plants*

Prepared and edited by

C.D. Brickell (Commission Chairman), C. Alexander, J.J. Cubey,
J.C. David, M.H.A. Hoffman, A.C. Leslie, V. Malecot, Xiaobai Jin,
members of the Editorial Committee

June, 2016

DOI: 10.30901/2658-3860-2021-1-55-59
УДК 57.061:001.4

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС НОМЕНКЛАТУРЫ КУЛЬТУРНЫХ РАСТЕНИЙ (МКНКР или Кодекс культурных растений)

ПРЕАМБУЛА

1. Ряд отраслей сельского, лесного хозяйства и декоративного садоводства нуждаются в точной, стабильной и простой номенклатуре, применимой во всём мире. Она призвана охватывать, с одной стороны, термины, обозначающие различные таксономические категории возделываемых растений (таксон, таксоны), с другой – научные названия для конкретных таксономических групп.

Название таксону дается, главным образом, для создания возможности [его учитывать]¹, ссылаться на него и указывать его таксономический ранг и, в меньшей степени, для того, чтобы показать его признаки или историю.

Кодекс обеспечивает стабильность правил наименования таксонов культурных растений, избегая или отвергая использование названий, могущих привести к ошибкам или неясностям.

Не менее важно поддерживать установленный порядок и избегать бесполезного создания [избыточных] названий. Другие соображения, такие как абсолютная грамматическая правильность, употребительность, благозвучие, уважение к личности и т. п., несмотря на их несомненную значимость, являются второстепенными.

2. Принципы формируют основу структуры *Кодекса* для наименования культурных растений.

3. Детально разработанные положения разделены на правила, изложенные в статьях, и рекомендации. Дополнительная информация представлена в сносках. Для пояснения правил и рекомендаций даны примеры.

4. Задачей правил является наведение порядка в номенклатуре прошлого и обеспечение его в будущем.

5. Рекомендации содержат вспомогательный материал. Их целью является создание единообразия и ясности номенклатуры. Тем не менее, названия, противоречащие какой-либо рекомендации, не могут быть отвергнуты. Но рекомендациям, по возможности, нужно следовать!

6. Положения, регулирующие порядок изменения *Кодекса*, сформулированы в шестой части.

7. Правила и рекомендации [*Кодекса*] применяются ко всем организмам, традиционно рассматриваемым как растения, включая [высшие растения], водоросли и грибы, и чье происхождение или селекция являются, прежде всего, результатом целенаправленной деятельности человека.

8. Для перемены названия [культураров] единственно веским основанием может быть только более глубокое знание фактов, полученное в результате таксономического исследования ([детальной ревизии]), или необходимость отказа от номенклатуры, противоречащей правилам Международного кодекса номенклатуры водорослей, грибов и растений (International Code of Nomenclature of algae, fungi, and plants, до 2011 года – Международный кодекс ботанической номенклатуры,

¹ Здесь и далее пояснения авторов, подготовивших русскоязычный перевод

International Code of Botanical Nomenclature, ICN) и Международного кодекса номенклатуры культурных растений (International Code of Nomenclature for Cultivated Plants, ICNCP).

9. Рекомендуется следовать устоявшейся [номенклатурной] традиции, пока отсутствует соответствующее правило или неясны выводы из него.

10. В контексте настоящего *Кодекса* глагол «писать» следует понимать как охватывающий все способы изображения названий, будь то рукописные, опубликованные в печати или представленные в электронном виде.

11. Переводы *Кодекса* на все языки приветствуются. В случае возникновения любых разночтений, правильным следует считать оригинальный текст – английскую версию [последней редакции *Кодекса*].

12. Настоящее издание *Кодекса*, [со времени его эффективного обнародования] отменяет все предыдущие издания.

ЧАСТЬ I. ПРИНЦИПЫ

ПРИНЦИП 1

Точная, стабильная и общепризнанная система номенклатуры культурных растений необходима для достижения взаимопонимания и эффективной коммуникации на международном уровне. В номенклатуре сельскохозяйственных, лесных и декоративных культур это обеспечивает *Международный кодекс номенклатуры культурных растений (ICNCP)* (далее *Кодекс*).

ПРИНЦИП 2

Международный кодекс номенклатуры водорослей, грибов и растений (ICN) регламентирует образование латинских названий для водорослей, грибов и растений, за исключением родов прививочных химер, номенклатура которых определяется настоящим *Кодексом*.

Наименование таксонов растений, чье происхождение или селекция являются, прежде всего, результатом целенаправленной деятельности человека, осуществляется в соответствии с положениями *Кодекса*. Номенклатуру таких категорий, как *культурвар*, *группа* и *грекс*, регламентирует исключительно настоящий *Кодекс*, кроме латинской компоненты в составе их названия, которая образуется согласно положениям Международного кодекса номенклатуры водорослей, грибов и растений [2018].

ПРИНЦИП 3

Номенклатура таксонов, подпадающих под *Кодекс*, основывается на приоритете в обнародовании. Каждый *культурвар*, *группа* и *грекс* с определенным описанием могут иметь только одно правильное название – то, которое было обнародовано первым и в соответствии с правилами, за исключением случаев, предусмотренных *Кодексом*.

ПРИНЦИП 4

Названия растений, регламентируемые *Кодексом*, в целях их использования для различения таксонов должны находиться в свободном доступе для любого физического и юридического лица.

ПРИНЦИП 5

Кодекс определяет терминологию, используемую для категорий таксонов, подпадающих под него, а также названия, применимые к ним. На основании некоторых национальных и международных законодательных актов, в частности, касающихся прав на селекционные достижения, названия таксонов могут устанавливаться с использованием терминологии этих документов. *Кодекс* не регламентирует применение такой терминологии, ее правил и образование таких названий. Вместе с тем, *Кодекс* признает, что в соответствии с этими законодательными актами такие названия имеют приоритет.

ПРИНЦИП 6

Кодекс признает торговые названия для обозначения таксонов в коммерческих целях, но не регламентирует образование данных наименований.

В ряде случаев растениям присваиваются товарные знаки, которые являются интеллектуальной собственностью физического или юридического лица. Они не могут рассматриваться в качестве [номенклатурных] названий в соответствии с определением настоящего *Кодекса*, так как они не находятся в свободном доступе для пользования другими лицами.

ПРИНЦИП 7

Образование и употребление тривиальных (обыденных) названий растений не регламентируются *Кодексом*.

ПРИНЦИП 8

Международная регистрация названий *культурваров*, *групп* и *грексов*, а также обнародование и распространение данных названий имеют важнейшее значение для обеспечения единообразия, точности и стабильности номенклатуры культурных растений.

ПРИНЦИП 9

Отбор, сохранение и обнародование номенклатурных стандартов (см. часть V) необходимы для стабилизации номенклатуры *культурваров* и *групп*. Для точного применения и во избежание дублирования зарегистрированное название неразрывно связано с номенклатурным стандартом. Указание таких стандартов настоятельно рекомендуется, хотя это и не является обязательным требованием для установления названия.

ПРИНЦИП 10

Кодекс не имеет никакой силы, кроме той, которая вытекает из общего согласия тех лиц, которые занимаются номенклатурой культурных растений. Однако [принципы], правила и рекомендации *Кодекса* должны поддерживаться и применяться всеми, кто несет ответственность за образование и использование названий культурных растений.

ПРИНЦИП 11

Положения *Кодекса* имеют обратную силу, если только они специально не ограничены.

ГЛОССАРИЙ

Грекс – формальная категория, используемая в номенклатуре семейства орхидные и применяемая к потомству искусственного скрещивания от указанных родителей на уровне вида.

Группа – формальная категория, используемая в систематике культурных растений, включающая в себя *культивары*, отдельные растения или их комбинации на основе определённого сходства признаков.

Категории таксонов – подразделения в системе классификации. *Кодекс номенклатуры культурных растений* работает с тремя категориями – *культиваром*, *группой* и *грексом*, которые необязательно должны быть иерархически ограничены.

Культигены – см. культурные растения

Культивар (англ. *cultivar, cultivated variety* – культурная разновидность) – международный термин, обозначающий совокупности искусственно отобранных растений ради конкретного признака или их комбинации и сохраняющих свою отличимость, однородность и стабильность по этим признакам после их воспроизводства вегетативным (*например, К. картофеля, яблони, малины и пр.*) или генеративным (*например, К. пшеницы, гороха, редиса и пр.*) способом.

Культурные растения, или культигены – целенаправленно отобранные растения, возникшие в культуре в результате искусственной или спонтанной гибридизации из возделываемого, природного или генетически модифицированного материала.

Международный кодекс номенклатуры водорослей, грибов и растений – свод правил и рекомендаций, регламентирующий образование и применение научных названий водорослей, грибов и растений и дающий универсальную возможность сохранять и наводить порядок в номенклатуре прошлого и обеспечить его в будущем своими основными положениями, определениями, принципами, правилами, рекомендациями и пр. С 2011 года официальное название Международного кодекса ботанической номенклатуры. Ботаническая номенклатура независима от номенклатуры зоологической и бактериологической, которые имеют свои кодексы.

Номенклатурный стандарт – конкретный элемент, представленный задокументированным растением (предпочтительно гербарным образцом) или отдельными его частями (*например, корнеплодами, клубнями, луковицами, листьями, цветками, плодами, семенами или пр.*), с которыми постоянно связано название *культивара* или *группы*.

Прививочная химера – не являющееся половым гибридом растение, полученное в результате прививки вегетативных тканей двух или нескольких растений, принадлежащих к разным таксонам.

Русскоязычный перевод *Кодекса* подготовили Чухина И.Г., Мифтахова С.Р., Дорофеев В.И.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПЕРЕВОД *КОДЕКСА* ПОДГОТОВИЛИ: Чухина И.Г., Мифтахова С.Р., Дорофеев В.И.
 КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ ОТСУТСТВУЕТ.

Для цитирования:

Международный кодекс номенклатуры культурных растений. Преамбула. Часть I: Принципы / перевод с английского И.Г. Чухина, С.Р. Мифтахова, В.И. Дорофеев. Пер.изд.: «International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Ed. 9. *Scripta Horticulturae*. 2016;18:I-XVII+1-190». Vavilovia. 2021;4(1):55-59.
 DOI: 10.30901/2658-3860-2021-1-55-59

HOW TO CITE THIS ARTICLE:

International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Preamble. Division I: Principles. I. G. Chukhina, S. R. Miftakhova, V. I. Dorofeev (transl.). Transl. of: «International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Ed. 9. *Scripta Horticulturae*. 2016;18:I-XVII+1-190». Vavilovia. 2021;4(1):55-59.
 DOI: 10.30901/2658-3860-2021-1-55-59